


Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Самарский государственный медицинский университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации  
Кафедра иностранных и латинского языков

СОГЛАСОВАНО  
Проректор по учебно-методической работе  
и связям с общественностью  
профессор Т.А. Федорина

  
« 16 » марта 2017 г.

УТВЕРЖДАЮ  
Председатель ЦКМС  
Первый проректор - проректор  
по учебно-воспитательной и со-  
циальной работе  
профессор Ю.В. Щукин

  
« 17 » марта 2017 г.  


**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

**ИНОСТРАННЫЙ (НЕМЕЦКИЙ) ЯЗЫК**  
(Название дисциплины)

**Б1. Б.5**  
(Шифр дисциплины)

Рекомендуется по специальности

**31.05.02 ПЕДИАТРИЯ**


Уровень высшего образования **СПЕЦИАЛИТЕТ**

Квалификация (степень) выпускника: **Врач-педиатр общей практики**

**Педиатрический факультет**

Форма обучения **очная**

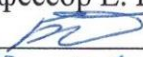
СОГЛАСОВАНО  
Декан педиатрического  
факультета  
профессор И.В. Макаров

  
« 07 » апреля 2017 г.

СОГЛАСОВАНО  
Председатель методической  
комиссии  
профессор Е.С. Гасилина

  
« 30 » апреля 2017 г.

Программа рассмотрена и  
одобрена на заседании  
кафедры (протокол № 5,  
« 17 » апреля 2017 г.)  
Заведующий кафедрой  
профессор Е. В. Бекишева

  
« 27 » апреля 2017 г.

Рабочая программа разработана в соответствии с ФГОС ВО по специальности: 31.05.02 Педиатрия утверждённым приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 853 от 17.08. 2015 г.

**Составитель:**

Балабанова Л.И., старший преподаватель кафедры иностранных и латинского языков СамГМУ

**Рецензенты:**

Е.Б. Борисова д.филол.н, профессор кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Самарский государственный социально-педагогический университет»

Л.П. Лунёва, д.п.н., профессор, проректор по социальным вопросам и воспитательной работе ФГБОУ ВО «Самарский государственный университет путей сообщения»

## 1. Планируемые результаты обучения по дисциплине

**Цель освоения дисциплины** – профессионально-ориентированное обучение немецкому языку будущих врачей, формирование основ немецкоязычной компетенции, необходимой для профессиональной межкультурной коммуникации, овладение, прежде всего, письменными формами общения на немецком языке как средством профессиональной деятельности и дальнейшего самообразования.

### **Задачи дисциплины**

- формирование языковых и речевых навыков, позволяющих использовать немецкий язык для получения профессионально значимой информации, используя разные виды чтения;
- формирование языковых и речевых навыков, позволяющих участвовать в письменном и устном профессиональном общении на немецком языке.

**Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:**

#### **а) общекультурных (ОК):**

**ОК 1.** Способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

**ОК 5.** Готовность к саморазвитию, самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала;

#### **б) общепрофессиональных:**

**ОПК 2.** Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.

**В результате изучения дисциплины студент должен:**

#### **Знать:**

- способы выделения причинно-следственных связей, принципы обобщения результатов собственной деятельности при практическом использовании иностранного языка в устной и письменной речи;
- способы поэтапного изучения иностранного языка;
- лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; общую медицинскую и фармацевтическую терминологию на немецком языке; основные грамматические конструкции и правила образования глагольных форм

#### **Уметь:**

- выделять грамматические связи при составлении высказывания;
- моделировать и прогнозировать этапы овладения иностранным языком;
- использовать не менее 900 терминологических единиц и терминологических элементов; основные грамматические конструкции и правила образования глагольных форм

#### **Владеть:**

- способностью обобщать, систематизировать информацию с дальнейшей постановкой целей и задач при использовании иностранного языка в устной и письменной речи;
- всеми элементами профессионального высказывания на иностранном языке
- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности коммуникации и получения информации из иностранных источников

## 2 Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Иностранный язык» (немецкий язык) относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины» ФГОС ВО согласно учебному плану специальности 31.05.02 Педиатрия, изучается на 1 курсе в первом и втором семестрах.

**Предшествующими дисциплинами, на которых непосредственно базируется дисциплина «Иностранный язык», являются:** русский язык (школьный курс), немецкий язык (школьный курс)

**Параллельно изучаются:** анатомия, биология, химия.

**Дисциплина «Иностранный язык» (немецкий язык) является основополагающей для изучения следующих дисциплин:** инфекционные болезни у детей, пропедевтика детских болезней.

Освоение компетенций в процессе изучения дисциплины способствует формированию знаний, умений и навыков, позволяющих осуществлять эффективную работу по профессиональной медицинской деятельности.

### 3. Объем дисциплины и виды учебной работы;

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		I	II
<b>Контактная работа обучающихся с преподавателем. Аудиторные занятия (всего)</b>	<b>72</b>	<b>48</b>	<b>24</b>
В том числе:			
Лекции	-	-	-
<b>Практические занятия (ПЗ)</b>	<b>72</b>	<b>48</b>	<b>24</b>
Семинары (С)	-	-	-
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>36</b>	<b>24</b>	<b>12</b>
В том числе:			
Выполнение домашнего задания к занятию	16	11	5
Работа со словарями и справочниками	16	11	5
Подготовка к учебной игре	4	2	2
Вид итоговой аттестации: экзамен, зачет	<b>Зачет</b>		<b>Зачет</b>
<b>Общая трудоемкость единицы</b>			
<b>час</b>	<b>108</b>	<b>72</b>	<b>36</b>
<b>зач. ед.</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>

### 4. Содержание дисциплины

#### 4.1. Содержание разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Коды компетенций
1	2	3	
1.	Медицинские учреждения: поликлиника	<i>Фонетика</i> (правила чтения; правила ударения в словах). <i>Лексика и грамматика.</i> Порядок слов в простом повествовательном и вопросительном предложениях. Основные члены предложения, рамочная конструкция, вопросительные слова. Общеупотребительная лексика. <i>Основные виды чтения.</i> Основные принципы и цели различных видов чтения; просмотрового, ознакомительного, поискового, изучающего; принципы работы с текстом по специальности в соответствии с целью информационного поиска.	ОК 1 ОК 5 ОПК 2
2	Аптека	<i>Грамматика и лексика.</i> Спряжение глаголов в настоящем времени: слабых, сильных, возвратных, модальных, вспомогательных. <i>Чтение текстов по теме.</i> Приёмы ознакомительного чтения; приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов; правила использования словарей при чтении спецтекстов (общеязыковые, специальные словари); выбор значения слова (контекст, знания по специальности, грамматические знания)	ОК 1 ОК 5 ОПК 2

		<i>Основы аннотирования и реферирования.</i>	
3	Стационар	<i>Лексическа и грамматика.</i> Склонение существительных: типы склонений, образование множественного числа. Общеупотребительная медицинская терминология. Названия медицинских специальностей. <i>Чтение текстов по теме.</i> Приемы ознакомительного чтения; приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов <i>Основы аннотирования и реферирования</i>	ОК 1 ОК 5 ОПК 2
4	Анамнез больного	<i>Грамматика и лексика.</i> Образование временных форм глагола в активном залоге. Общая и специальная лексика по изучаемой тематике. <i>Чтение текстов по теме.</i> Приемы ознакомительного чтения; приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов Устная практика: учебная коммуникация в рамках изучаемой тематики.	ОК 1 ОК 5 ОПК 2
5	На приеме у врача	<i>Грамматика и лексика.</i> Образование и употребление временных форм страдательного залога. Медицинская и фармацевтическая терминология. <i>Чтение текстов по теме.</i> Приемы ознакомительного чтения; приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов Устная практика: учебная коммуникация в рамках изучаемой тематики.	ОК 1 ОК 5 ОПК 2
6	Инфекционные болезни	<i>Грамматика и лексика.</i> Образование, употребление и перевод степеней сравнения прилагательных. Общая и специальная лексика по изучаемой теме. <i>Чтение текстов по теме.</i> приемы ознакомительного чтения; приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов. Устная практика: учебная коммуникация в рамках изучаемой тематики.	ОК 1 ОК 5 ОПК 2
7	Скарлатина	<i>Грамматика и лексика.</i> Понятие о сложном предложении, виды придаточных предложений. Основные грамматические конструкции, характерные для устного общения на немецком языке по изучаемой тематике. Анатомическая терминология. <i>Чтение текстов по теме.</i> Приемы ознакомительного чтения; приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов Устная практика: учебная коммуникация в рамках изучаемой тематики.	ОК 1 ОК 5 ОПК 2
8	Ветряная оспа	<i>Грамматика и лексика.</i> Инфинитивные обороты конструкции. Основные грамматические конструкции, характерные для устного общения на немецком языке по изучаемой тематике. Медицинская терминология по изучаемой теме. <i>Чтение текстов по теме.</i> Приемы ознакомительного чтения; приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов Устная практика: учебная коммуникация в рамках изучаемой тематики.	ОК 1 ОК 5 ОПК 2

#### 4.2. Разделы дисциплин и трудоёмкость по видам учебных занятий

№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной работы					Всего часов
		аудиторная				внеаудиторная СРС	
		Лекц.	Практ. зан.	Семинары	Лаб. зан.		
1.	Поликлиника		9			4	13
2.	Аптека		9			4	13
3.	Стационар		9			4	13
4	Анамнез больного		9			4	13
5	На приёме у врача		12			8	20
6	Инфекционные болезни		6			4	10
7	Скарлатина		9			4	13
8	Ветряная оспа		9			4	13
<b>Итого</b>			<b>72</b>			<b>36</b>	<b>108</b>

5 Лекции – не предусмотрены

6. Тематический план практических занятий:

№ раздела	Раздел дисциплины	Тематика практических занятий	Формы контроля		Трудоёмкость (час.)
			текущего	рубежного	
<b>I семестр</b>					
1	Поликлиника	<b>ПЗ 1.</b> Чтение и перевод текста, пересказ	Устный опрос		3
		<b>ПЗ 2.</b> Порядок слов в повествовательном предложении	Устный опрос		3
		<b>ПЗ 3.</b> Порядок слов в вопросительном предложении	Устный опрос	Термин. диктант	3
2	Аптека	<b>ПЗ 4.</b> Чтение и перевод текста, пересказ	Устный опрос		3
		<b>ПЗ 5.</b> Спряжение глаголов в настоящем времени	Устный опрос		3
		<b>ПЗ 6.</b> Чтение специальных текстов по теме	Устный опрос	Термин. диктант	3
3	Стационар	<b>ПЗ 7.</b> Чтение и перевод текста, пересказ	Устный опрос		3
		<b>ПЗ 8.</b> Склонение существительных	Устный опрос		3
		<b>ПЗ 9.</b> Изучающее чтение текстов по специальности	Устный опрос	Письм. проверка работы	3
4	Анамнез больного	<b>ПЗ 10.</b> Чтение и перевод текста, пересказ	Устный опрос		3
		<b>ПЗ 11.</b> Образование временных форм глагола в Активе	Устный опрос		3
		<b>ПЗ 12.</b> Ознакомительное чтение специальных текстов	Устный опрос		3

5	На приеме у врача	<b>ПЗ 13.</b> Чтение и перевод текста, пересказ	Устный опрос		3
		<b>ПЗ 14.</b> Временные формы глагола в страдательном залоге.	Устный опрос	Деловая игра «На приеме у врача»	3
		<b>ПЗ 15.</b> Аннотирование и рефери-рование текстов по специальности	Устный опрос		3
		<b>ПЗ 16.</b> Итоговое занятие по темам I семестра	Устный опрос	Контрольная работа	3
<b>Итого за I семестр</b>					<b>48</b>
<b>II семестр</b>					
6	Инфекционные болезни	<b>ПЗ 17.</b> Чтение и перевод текста, пересказ	Устный опрос		3
		<b>ПЗ 18.</b> Образование степеней сравнения прилагательных	Устный опрос		3
7	Скарлатина	<b>ПЗ 19.</b> Чтение и перевод текста, пересказ	Устный опрос		3
		<b>ПЗ 20.</b> Виды придаточных предложений	Устный опрос	Терм.диктант	3
		<b>ПЗ 21.</b> Изучающее чтение текстов по специальности	Устный опрос		3
8	Ветряная оспа	<b>ПЗ 22.</b> Чтение и перевод текста, пересказ.	Устный опрос	Деловая игра «За и против вакцинации»	3
		<b>ПЗ 23.</b> Основные грамматические конструкции, характерные для устного общения.	Устный опрос		3
		<b>ПЗ 24.</b> Итоговое занятие по темам II семестра	Устный опрос	Контрольная работа	3
<b>Итого за II семестр</b>					<b>24</b>
<b>Итого за год</b>					<b>72</b>

## 7. Лабораторный практикум – не предусмотрен

## 8. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающегося

### 8.1. Содержание самостоятельной работы

№ раздела	Раздел дисциплины	Наименование работ	Трудоёмкость (час)
<b>I семестр</b>			
1	Поликлиника	<p><b>Для овладения знаниями:</b> заучивание необходимого лексического минимума, грамматических правил;</p> <p><b>Для закрепления и систематизации знаний:</b> работа со словарем, решение упражнений по образцу, чтение и перевод текстов;</p> <p><b>Для формирования умений:</b> выполнение домашнего задания к занятию.</p>	4

2	Аптека	<p><b>Для овладения знаниями:</b> заучивание необходимого лексического минимума, грамматических правил;</p> <p><b>Для закрепления и систематизации знаний:</b> работа со словарем, решение упражнений по образцу, чтение и перевод текстов;</p> <p><b>Для формирования умений:</b> выполнение домашнего задания к занятию.</p>	4
3	Стационар	<p><b>Для овладения знаниями:</b> заучивание необходимого лексического минимума, грамматических правил;</p> <p><b>Для закрепления и систематизации знаний:</b> работа со словарем, решение упражнений по образцу, чтение и перевод текстов;</p> <p><b>Для формирования умений:</b> выполнение домашнего задания к занятию.</p>	4
4	Анамнез больного	<p><b>Для овладения знаниями:</b> заучивание необходимого лексического минимума, грамматических правил;</p> <p><b>Для закрепления и систематизации знаний:</b> работа со словарем, решение упражнений по образцу, чтение и перевод текстов;</p> <p><b>Для формирования умений:</b> выполнение домашнего задания к занятию.</p>	4
5	На приеме у врача	<p><b>Для овладения знаниями:</b> заучивание необходимого лексического минимума, грамматических правил;</p> <p><b>Для закрепления и систематизации знаний:</b> работа со словарем, решение упражнений по образцу, чтение и перевод текстов; подготовка к деловой игре</p> <p><b>Для формирования умений:</b> выполнение домашнего задания к занятию.</p>	8
<b>Итого за I семестр</b>			24
<b>II семестр</b>			
6	Инфекционные болезни	<p><b>Для овладения знаниями:</b> заучивание необходимого лексического минимума, грамматических правил;</p> <p><b>Для закрепления и систематизации знаний:</b> работа со словарем, решение упражнений по образцу, чтение и перевод текстов;</p> <p><b>Для формирования умений:</b> выполнение домашнего задания к занятию.</p>	4
7	Скарлатина	<p><b>Для овладения знаниями:</b> заучивание необходимого лексического минимума, грамматических правил;</p> <p><b>Для закрепления и систематизации знаний:</b> работа со словарем, решение упражнений по образцу, чтение и перевод текстов;</p> <p><b>Для формирования умений:</b> выполнение домашнего задания к занятию.</p>	4
8	Ветряная оспа	<p><b>Для овладения знаниями:</b> заучивание необходимого лексического минимума, грамматических правил;</p>	4



		<p><b>Для закрепления и систематизации знаний:</b>          работа со словарем, решение упражнений по образцу, чтение и перевод текстов; подготовка к деловой игре</p> <p><b>Для формирования умений:</b>          выполнение домашнего задания к занятию.</p>	
<b>Итого за II семестр</b>			<b>12</b>
<b>Итого за год</b>			<b>36</b>

## 8.2. Тематика курсовых проектов (работ) и/или реферативных работ – не предусмотрено.

## 8.3. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Данный раздел рабочей программы разрабатывается в качестве самостоятельного документа «Методические рекомендации для студента» в составе УМКД

## 9. Ресурсное обеспечение

### 9.1. Основная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева, В. А.	М, «Высшая школа» 2010 2012 2015 ЭБС «Консультант студента»	26 20 3 <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>	
2	Немецкий язык для студентов сиоматологических факультетов медицинских вузов: учебник	З.З. Петрова, А.К. Курьянова	М, Издательская группа ГЭОТАР-Медиа, 2005	50	
3	Здравствуйте, доктор. Учебник немецкого языка для средних и высших медицинских учебных заведений	Миллер Е. Н	Ульяновск, 1998	100	

### 9.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Аналитическое чтение медицинского текста. Учебное пособие для студентов медицинских вузов	Балабанова Л. И., Потапова Г. И., Страхова Н. В.	Самара, 2013		50
2	Учебные задания по	Балабанова Л. И.,	Самара,		50

	немецкому языку для студентов лечебно-профилактического факультета	Потапова Г. И., Страхова Н. В, Куркина Т. В	2013		
3	Журналы «Apothekenwesen»		Berlin, 2013 - 2016		2
4	Журналы «Deutsche Farmazie»		Berlin, 2013 - 2016		2
5	Журналы «Ärzte in Berlin»		Berlin, 2013 - 2016		2
6	Журналы «Deutsches Ärzteblatt»		Berlin, 2013 - 2016		2
7	Газета «Rundschau»		Berlin, 2013 - 2016		5
8	Журналы «Deine Gesundheit»				5

### 9.3. Программное обеспечение

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы – Интернет ресурсы, отвечающие тематике дисциплины

Материалы для изучения немецкого языка в Интернете <http://www.languages-study.com>

### 9.4. Ресурсы информационно-телекоммуникативной сети Интернет

[www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru) электронный словарь Abby lingvo.

[www.multitran.ru](http://www.multitran.ru) электронный словарь Multitran

[www.uptodate.com](http://www.uptodate.com) Информационный ресурс доказательной медицины

[www.studmedlib.ru](http://www.studmedlib.ru) ЭБС «Консультант студента»

### 9.5. Материально-техническое обеспечение дисциплины

**Практические занятия:** аудитория, оснащенная магнитофонами (CD), мультимедийным проектором, видеоаппаратурой; лингафонный кабинет

**Для самостоятельной работы студентов используются:** читальные залы библиотеки, методический кабинет кафедры, интернет-центр

### 10. Использование инновационных (активных и интерактивных) методов обучения

Используемые активные методы обучения при изучении данной дисциплины составляют 5,5 % от объема аудиторных занятий.

№	Наименование раздела	Формы занятий с использованием активных и интерактивных методов обучения	Трудоемкость (час).
5	На приеме у врача	<b>ПЗ 14.</b> «Временные формы глагола в страдательном залоге». Деловая игра «На приеме у врача»	2
8	Ветряная оспа	<b>ПЗ 22.</b> «Чтение и перевод текста, пересказ». Деловая игра «За и против вакцинации»	2

## **11. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации: примеры оценочных средств для промежуточной аттестации, процедуры и критерии оценивания.**

Фонд оценочных средств разрабатывается в форме самостоятельного документа (в составе УМКД)

### **Процедура проведения промежуточной аттестации**

Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий язык) проводится в форме зачета. Зачет ставится на основании успешно выполненных работ текущего и рубежного контроля.

### **Критерии оценивания**

«**Зачет**» выставляется студенту, если он усвоил программный материал на таком уровне, который позволяет ему оперировать знаниями, полученными в течение всего курса, а не только в рамках текущего занятия, может полно и логично его излагать, способен читать и переводить тексты с немецкого языка на русский язык и наоборот, а также способен вести беседу на немецком языке. Иногда допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, выполняет задания, предусмотренные формами текущего и рубежного контроля на отметки, не ниже «3».

«**Не зачтено**» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, не может дать дефиниции основных учебных понятий, допускает существенные ошибки при чтении и переводе, а также не способен вести беседу на немецком языке.

## **12. Методическое обеспечение дисциплины**

Методическое обеспечение дисциплины разрабатывается в форме отдельного комплекта документов: «Методические рекомендации для преподавателя», «Методические рекомендации для студентов», «Фонд оценочных средств» (в составе УМКД)

**Примеры оценочных средств рубежного контроля успеваемости:** письменная проверочная работа, контрольная работа, терминологический диктант, деловая игра,

**Определение степени усвоения студентами учебного материала за 1 семестр проверяется в форме рубежного контроля на ПЗ 16 (контрольная работа), за 2 семестр – ПЗ 24 (контрольная работа).**

### **1. Письменная проверочная работа**

**Раздел: Стационар.**

**ПЗ 9: Порядок слов в вопросительном предложении**

**Вариант 1.**

**Задание 1. Откройте скобки, согласовать подлежащее со сказуемым:**

Ich (sein) im 1. Studiejahr.

Man (müssen, ablegen) die Prüfungen gut.

Am Morgen (sich waschen / умываться) ich mit kaltem Wasser.

**Задание 2. Напишите вопросы ко всем членам предложения и общий вопрос:**

Alle Knochen vereinigen sich zum Skelett.

**Задание 3. Ответьте на вопрос отрицательно:**

Kommen Sie in allen Fächern mit?

### **2. Контрольная работа**

**Раздел: На приеме у врача**

**ПЗ 16. Обобщение изученных тем**

### **Задание 1. Поставьте глагол во всех временах:**

Bald wurde der Arzt aufgesucht.

### **Задание 2. Определите залог и время глагола, переведите:**

1. Die Arznei mußte von ihm dreimal täglich eingenommen werden.
2. Im Stoffwechsel werden Kohlenstoff und Wasserstoff mit Sauerstoff verbunden.
3. Nach einiger Zeit war ich ins Sprechzimmer des Zahnarztes eingeladen worden.

### **Задание 3. Переведите предложения на немецкий язык:**

1. Врач проводил осмотр, пока медсестра заполняла историю болезни.
2. Терапевт осмотрел 15 пациентов вчера.
3. Сделав несколько анализов, врач поставил диагноз.
4. Если у пациента высокая температура, то ему дают больничный лист.
5. На что Вы жалуетесь? – У меня болит голова, боль в суставах и температура 38С.
6. Завтра мы навестим тебя. Выздоровливай.

### **Критерии оценивания письменной проверочной работы и контрольной работы**

**Оценка «5»** Выполнены все задания, соблюдены основные правила оформления заданий, очень незначительное количество орфографических и лексико-грамматических погрешностей. Студент показал знание большого запаса лексики и грамматики и успешно использовал ее с учетом норм иностранного языка. Практически нет ошибок. Соблюдается правильный порядок слов. Почти нет орфографических ошибок. Имеющиеся неточности не мешают пониманию текста.

**Оценка «4»** Есть некоторое количество лексико-грамматических погрешностей, препятствуют пониманию. Допущены отдельные неточности в употреблении слов с учетом норм иностранного языка. В работе имеется ряд грамматических ошибок, не препятствующих пониманию. Допустимо несколько орфографических ошибок, которые не затрудняют понимание.

**Оценка «3»** Языковые погрешности, в том числе при применении языковых средств, составляющих базовый уровень, препятствуют пониманию. Ошибки в использовании средств передачи логической связи между отдельными частями предложения. Много ошибок и не всегда соблюдены нормы иностранного языка. В работе либо часто встречаются грамматические ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но так серьезны, что затрудняют понимание. Имеются многие ошибки, орфографические и пунктуационные, некоторые из них могут приводить к непониманию.

**Оценка «2»** Студент не смог правильно использовать свой лексический запас или не обладает необходимым запасом слов. Грамматические правила не соблюдаются. Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются.

## **3. Терминологический диктант**

### **Раздел: Поликлиника**

#### **ПЗ 3. Изучающее чтение текстов по специальности**

#### **Напишите слова на немецком языке и переведите на русский язык:**

der Arzt, das Labor, die Analyse, die Sprechstunde, das Sprechzimmer, die Krankenschwester, der Husten, der Schmerz, das Fieber, der Schüttelfrost, die Erkältung, das Fieber, die Lungen, das Herz.

### **Критерии оценивания терминологических диктантов**

**Оценка «5»** Нет орфографических ошибок. Студент знает значение слов.

**Оценка «4»** Допущено незначительное количество орфографических ошибок. Допущены отдельные неточности в значении слов.

**Оценка «3»**. Много орфографических ошибок и ошибок в значении слов.

**Оценка «2»** Правила орфографии не соблюдаются, студент не знает значений слов.

## **4. Деловая игра**

### **Раздел: На приёме у врача**

#### **ПЗ. 14. Образование временных форм глагола в Активе**

### **Деловая игра «На приёме у врача»**

**Цель игры:** сформировать представления о работе врача, а также умения составлять на иностранном языке высказывания по теме, выработать способы «узнавания» информации о состоянии пациента с его слов; научить получать необходимую информацию на иностранном языке в процессе беседы с пациентом, необходимую для постановки диагноза.

**Интеграция темы:** словообразование; названия симптомов и заболеваний на иностранном языке.

**Контингент:** студенты педиатрического факультета, 1 курс.

**Постановка учебных целей:**

*Знать:* главные принципы словообразования, основные нозологические термины, критерии выбора ключевых симптомов, их анализ, лингвистическое оформление на иностранном языке

*Уметь:* формировать навыки ведения беседы с пациентом, названия диагнозов; распознавать нозологическую информацию.

**Постановка развивающих целей:** развитие навыков выявления нозологической информации, беседы с пациентом на иностранном языке.

**Постановка воспитательных целей:** формирование ответственного отношения будущих врачей к пациенту и пониманию важности своей профессии.

**Необходимые знания и умения:**

студент должен *знать:*

1. содержание понятий «заболевание», «диагноз»
2. основные способы формирования наименований названий болезней,
3. правила проведения опроса пациента, проведения назначений на иностранном языке,

*уметь:*

анализировать симптомы болезней, оформлять диагноз, вести беседу с пациентом на иностранном языке.

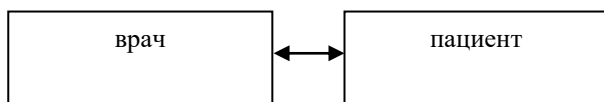
**Домашнее задание к занятию:**

1. Раскройте содержание базовых понятий медицины: «заболевание», «диагноз»
2. Перечислите особенности названий симптомов и заболеваний, диагнозов на иностранном языке.
3. Дайте характеристику анатомической информации в наименованиях заболеваний и диагнозов.
4. Перечислите словообразовательные элементы анатомических терминов и названий болезни.

**Имитационная модель:**

**Предмет** – ситуация встречи врача и больного.

**Графическая модель взаимодействия.** Участники: врач/больной.



**Игровая модель:**

**Игровая цель:** повышение навыков общения с пациентом, ведения беседы с пациентом на иностранном языке.

**Комплект ролей и функции игроков:**

1) *Врач «Х».* Устанавливает контакт с пациентом. Рассказывает о поражённом органе, демонстрирует наглядно на теле пациента. Обозначает важность информации, заключенной в анатомическом термине наименованиях заболеваний и диагнозов. Задаёт вопросы пациенту с целью выявления информации, даёт рекомендации и советы.

2) *Группа.* Пациент активно интересуется предоставленной информацией, задаёт вопросы и активно участвует в беседе.

**Сценарий игры:** к врачу пришёл пациент с жалобой. Задача врача донести состояние пациента, особенности анатомической терминологии, роль понимания анатомического термина в процессе лечения, профессионально описать пациенту его состояние.

**Правила:**

- 1) игроки действуют в строгом соответствии с ролями и функциями,

- 2) игроки, а именно участники группы могут импровизировать на предмет «непонимания» той или иной информации, содержащейся в наименовании анатомического термина, болезни и диагноза,
- 3) наблюдающие игру имеют права задавать уточняющие вопросы
- 4) время встречи с пациентом не может превышать 30 мин.

**Необходимое техническое обеспечение:** стол, стулья, анатомический атлас.

**Методическое обеспечение:** сценарий, правила игры, роли, функции игроков, задания для подготовки к игре, список литературы для подготовки.

### **Критерии оценивания работы при проведении деловой игры**

При проведении учебной игры оцениваются: 1) навыки владения иностранным языком (диалогическая, монологическая речь, понимание высказываний собеседника, реагирование на высказывание), 2) критичность мышления, формулирование суждений (аргументация, рефлексия, умозаключения), 3) навыки владения со специальной литературой, умение извлекать информацию, 4) навыки ведения коммуникации в заданной ситуации.

Чтобы поддержать творческую активность студентов, позволить им «без страха» увидеть результаты своего труда оценивание происходит без выставления баллов за выполненную работу. Оценивание и комментарии осуществляются в виде взаимного контроля, коррекции грамматических и лексических ошибок преподавателем с объяснением способов повышения результатов.

**Оценка «5»** ставится, когда выполнено 95 – 100 % требований.

**Оценка «4»** ставится, когда выполнено 94 - 66 % требований.

**Оценка «3»** ставится, когда выполнено 65 % и менее требований.

**Примеры оценочных средств текущего контроля успеваемости:** устный опрос.

### **Вопросы для устного опроса по теме: «Порядок слов в повествовательном предложении». ПЗ. 2**

Устный опрос представляет собой опрос домашнего задания, упражнений, выполняемых на занятии, опрос правил грамматики.

### **Контроль исходного уровня знаний**

#### **1. Прочитайте и переведите, перескажите текст (домашнее задание).**

##### **Poliklinik**

Wenn der Mensch sich schlecht fühlt, muss er den Arzt aussuchen. Er geht in die Poliklinik. Die Poliklinik liegt in der Nähe von seinem Haus. Das ist ein schönes vierstöckiges Gebäude. Im Erdgeschoss liegen verschiedene Behandlungsräume für physiotherapeutische Behandlungen, Wasserkuren und Moorbäder. Im Erdgeschoss befindet sich auch das klinisch-biochemische Laboratorium. In diesem Laboratorium macht man verschiedene Analysen. Die Information und die Garderobe sind auch im Erdgeschoss. In den anderen Stocken befinden sich die Sprechzimmer der Ärzte. Im ersten Stock haben die Sprechstunden der Kinderarzt, der Orthopäde und der Internist. Im zweiten Stock haben die Sprechstunden der Chirurg, der Gynäkologe, der Dermatologe und der Zahnarzt. Im dritten Stock arbeiten der Ophthalmologe, der Otorhinolaryngologe und der Nervenarzt.

Im Wartezimmer sitzen mehrere Patienten. Bald kommen sie an die Reihe und die Krankenschwester ruft sie ins Sprechzimmer des Arztes. Dort erzählen sie dem Arzt über ihre Beschwerden. Nach der Untersuchung verschreibt der Arzt dem Kranken Arzneien und dann geht er in die Apotheke.

#### **2. Прочитайте выполненные грамматические задания (домашнее задание)**

1) Переведите следующие предложения:

1. Unweit unseres Hauses dem Park gegenüber befindet sich eine neue Bezirkspoliklinik.
2. Der Bewegungsapparat des Menschen besteht aus Knorpeln, Gelenken, Bändern.
3. Durch deine Hilfe (помощь) komme ich in allen Fächern mit.
4. Der Revierarzt sucht euch am Morgen auf.

2) Напишите предложения, используя данные слова:

1. Der Arzt, der Kranke, geben, müssen, das Rezept;
2. Welcher Arzt, Sprechstunde abhalten, am Abend?

3) Напишите вопрос к подчеркнутому члену предложения:  
Wir interessieren uns für Medizin.

### **Контроль конечного уровня знаний**

1. Назовите порядок слов в повествовательном предложении. Приведите примеры предложений.

#### **Критерии оценивания устных ответов:**

Оценка «**отлично**» ставится за полный ответ с обязательным использованием примеров, подтверждающих конкретное правило.

Оценка «**хорошо**» ставится за правильный ответ, но имеющий неточности или мелкие ошибки в приведенных примерах.

Оценка «**удовлетворительно**» ставится за знание основных теоретических положений, при демонстрации ошибок в приведенных примерах.

Оценка «**неудовлетворительно**» ставится за незнание основных правил, за неумение привести соответствующие примеры.

